

theben

TR

TR 611 top2

TR 622 top2

611 0 103

622 0 103

GB Assembly and
operating instructions
Time switch

1

E Instrucciones de montaje
y de uso
Interruptor horario

15

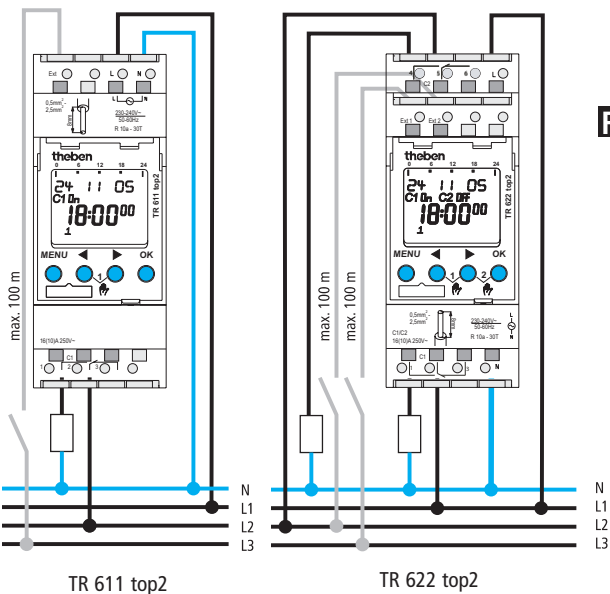
P Manual de instruções
e de montagem
Temporizador

29

F Notice de montage et
d'utilisation
Horloge programmable

43

309193 02



Raccordement correct nécessaire pour une de commutation de passage zéro exemplaire (voir schéma de raccordement) !



Table des matières

Consignes fondamentales	45
Ecran et touches/Principe de fontionnement	46
Aperçu du menu	47
Raccordement/Montage	48
Première mise en service	49
RESET	52
Entrée de menu PROGRAMME	
Reprogrammer l'horaire de commutation	50
Modifier/supprimer des horaires de commutation (également pour les impulsions et les cycles)	51
Programmer impulsion	52
Programmer cycle	53
Entrée de menu MANUEL	
Commutation manuelle et permanente	54
Entrée de menu OPTIONS	
Code PIN	54
Entrée externe	55
Carte mémoire OBELISK top2	55
Caractéristiques techniques	56
Adresse du service après-vente/Hotline	56
44	

Consignes fondamentales



AVERTISSEMENT

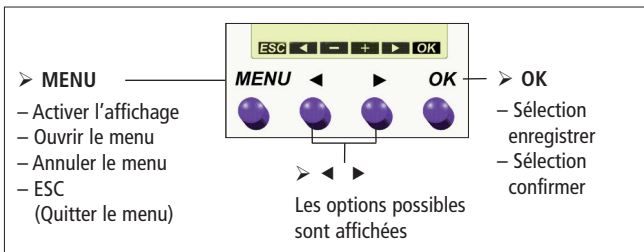
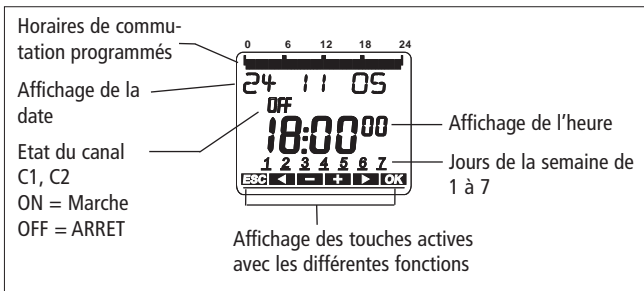
Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie !

➤ Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé !

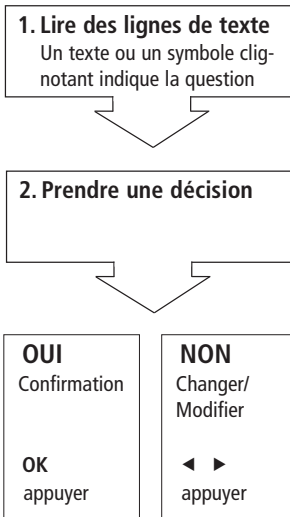
F

- L'appareil est prévu pour le montage sur rail DIN (selon EN 60715)
- Correspond au type 1 STU selon CEI/EN 60730-2-7
- L'autonomie (10 ans) diminue lorsque la carte mémoire est branchée (en fonctionnement sur piles)
- **Utilisation conforme à l'usage prévu :**
L'horloge programmable peut être utilisée pour l'éclairage, la ventilation, le rinçage, etc.
- Utilisation dans des locaux fermés et secs seulement
Ne pas utiliser à titre de protection, comme p. ex. les portes de secours, les dispositifs de protection contre les incendies etc.
- **Elimination**
Procéder à l'élimination de l'appareil selon les directives de protection de l'environnement

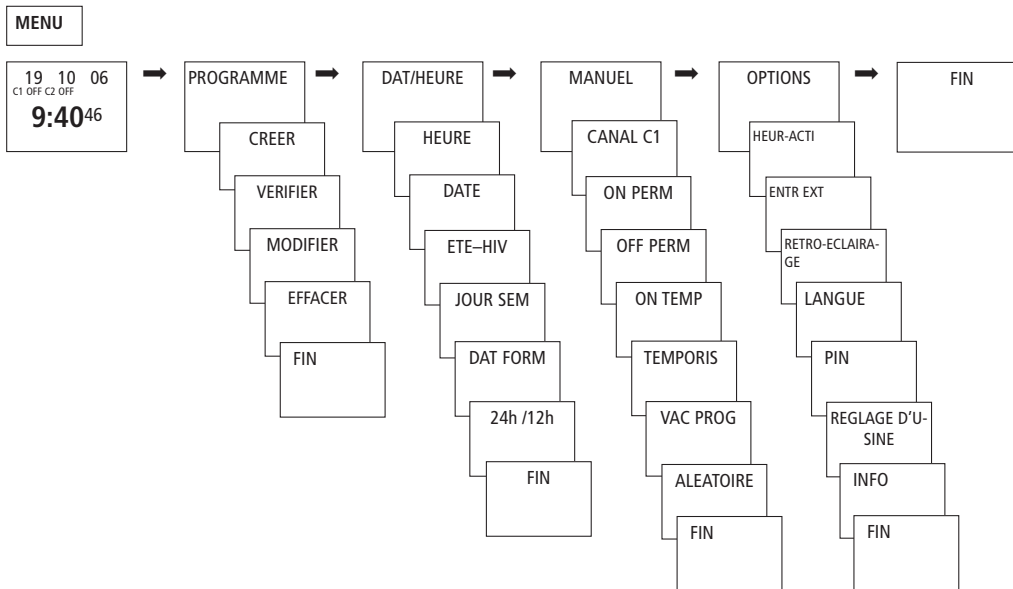
Ecran et touches



Principe de fonctionnement



Aperçu Menu



Raccordement/Montage



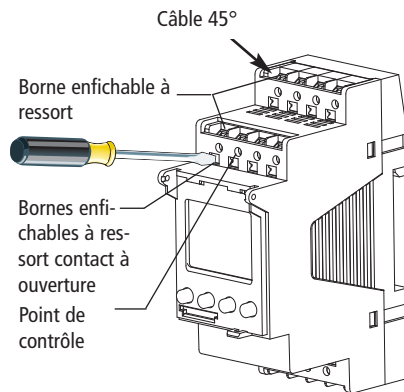
⚠ AVERTISSEMENT

Danger de mort, risque d'électrocution !

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé !
- Couper la tension !
- Recouvrir ou protéger les parties sous tension à proximité.
- Protéger contre toute remise en marche !
- Vérifier l'absence de tension !
- Mettre à la terre et court-circuiter !

Raccordement du câble

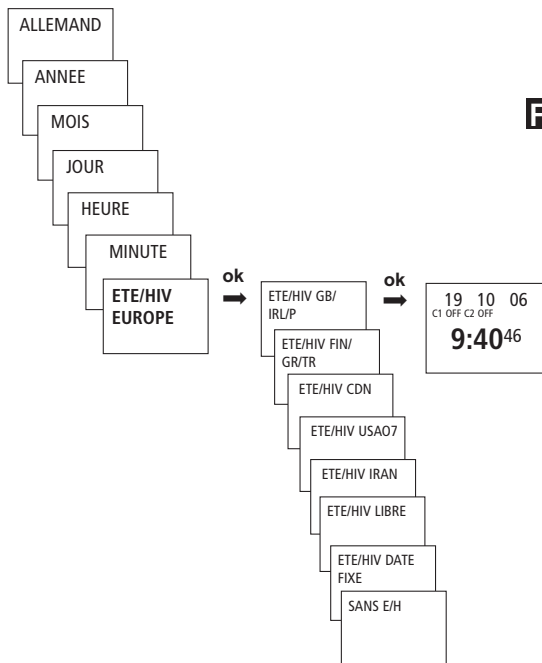
- Isoler le câble sur 8 mm (max. 9).
- Insérer le câble à 45° dans la borne ouverte (2 câbles possibles par position de borne).
- Uniquement pour les fils flexibles : Pour ouvrir la



Première mise en service (voir schéma)

Définir la date, l'heure et la règle applica-
ble pour l'heure d'été/d'hiver

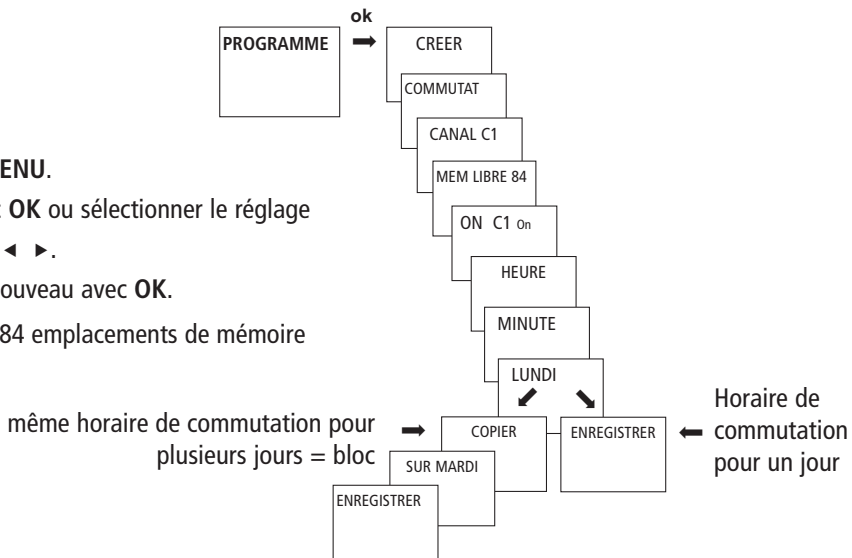
- Appuyer sur une touche quelconque et suivre l'affichage à l'écran.



Reprogrammer l'heure de commutation (voir schéma)

- Appuyer sur **MENU**.
- Confirmer avec **OK** ou sélectionner le réglage souhaité avec ◀ ▶.
- Confirmer de nouveau avec **OK**.

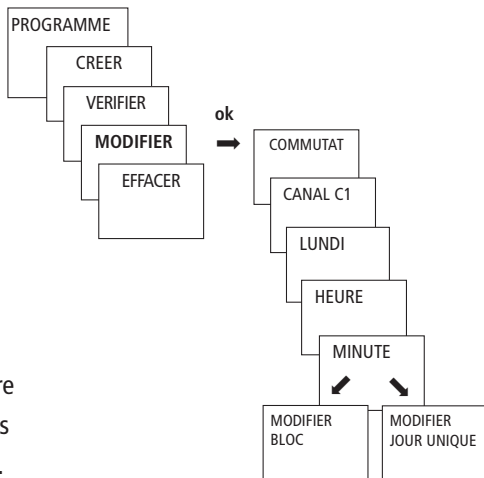
Vous disposez de 84 emplacements de mémoire libres.



Modifier/supprimer des horaires de commutation (également pour les impulsions et les cycles) (voir schéma)

- Appuyer sur **MENU**.
- Confirmer avec **OK** ou sélectionner le réglage souhaité avec ◀ ▶.
- Confirmer de nouveau avec **OK**.

Vous pouvez modifier/supprimer un bloc, c'est-à-dire un horaire de commutation copié sur plusieurs jours (par ex. Lu-Ve), ou un seul horaire de commutation.



Programmer impulsion (voir schéma)

(pour signaux de pause, ventilation, rinçage etc.)

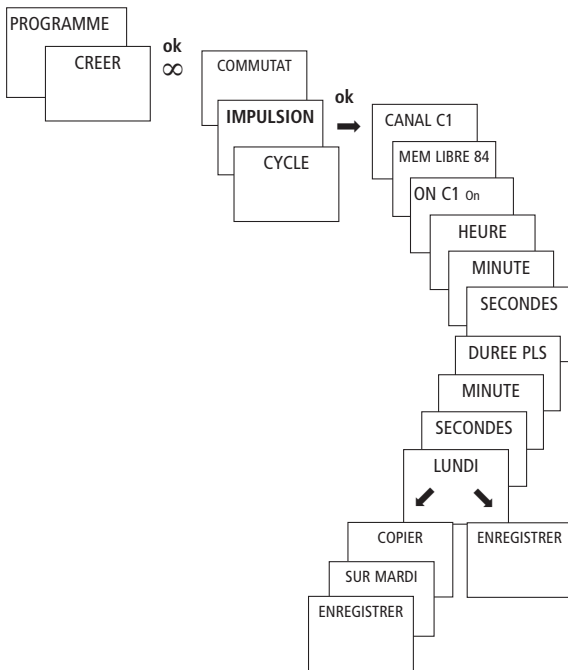
- Appuyer sur **MENU**.
- Confirmer avec **OK** ou sélectionner le réglage souhaité avec ◀ ▶.

RESET

- Appuyer sur les 4 touches de commande en même temps.

Vous pouvez maintenant choisir entre **PROGRAMME GARDER** et **PROGRAMME EFFACER**.

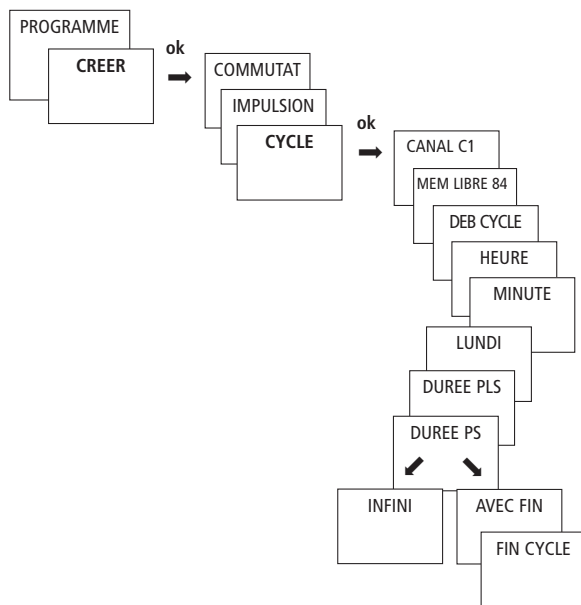
52



Programmer cycle (voir schéma)

(pour les fonctions temporelles cycliques répétées, par ex. pré-traitement de l'eau, etc.)

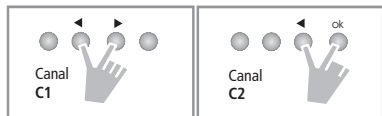
- Appuyer sur **MENU**.
- Confirmer avec **OK** ou sélectionner le réglage souhaité avec ◀ ▶.



F

Commutation manuelle et permanente

La commutation manuelle et permanente peut être réglée dans le menu **MANUEL** ou (dans l'affichage automatique) par une combinaison de touches (voir schéma).



Activer commutation manuelle

- Appuyer brièvement sur les deux touches en même temps.

Activer commutation permanente

- Appuyer 2 secondes sur les deux touches en même temps.

Désactiver commutation manuelle/permanente

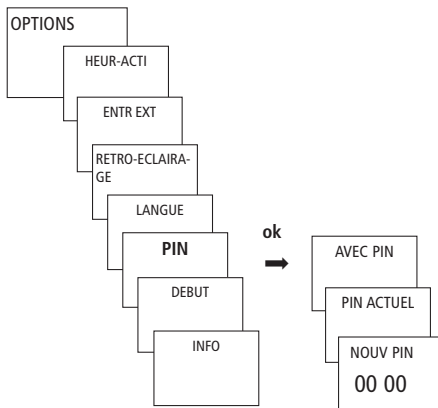
- Appuyer sur les deux touches en même temps.

54

Code PIN

Le **Code PIN** est réglé dans le menu **OPTIONS** (voir schéma).

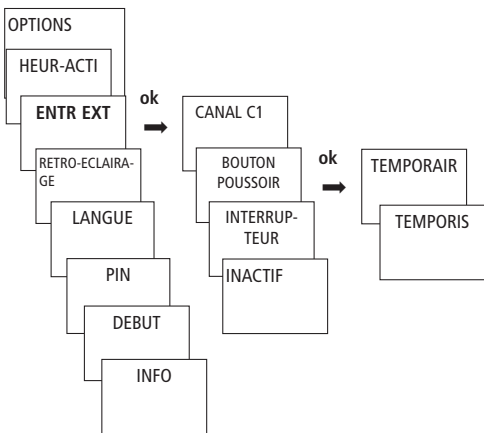
Si vous avez oublié le code PIN, contactez le service après-vente de Theben.



Entrée externe

ENTR EXT se règle dans le menu **OPTIONS**
(voir schéma).

- Utiliser bouton poussoir sans lampe à néon.

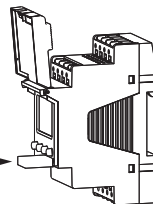


Carte mémoire OBELISK top2

Utiliser carte mémoire

- Insérer la carte mémoire dans l'horloge programmable.
- Lire les données mémorisées, importer/exporter dans l'horloge programmable ou démarrer programme Obelisk.
- Retirer la carte mémoire OBELISK top2 (n° 907 0 404) après la programmation etc. et la stocker dans le couvercle.

Eviter toute charge mécanique ou encrassement lors d'un autre stockage/transport.



F

Caractéristiques techniques

- Tension nominale : 230-240 V~, + 10 % / - 15 %
- Fréquence : 50-60 Hz
- Consomm. propre : max. 6 VA
- Sortie de commutation: il est possible de commuter n'importe quel conducteur externe
- TR 611 top2: adapté pour la commutation de SELV (Très Basse Tension de Sécurité)
- Contact: inverseur
- Matériau des contacts : AgSnO_2
- Puissance de commutation max.: 16 A, 250 V~, $\cos \varphi = 1$;
10 A, 250 V~, $\cos \varphi = 0,6$
- Puissance de commutation min.: 10 mA/230 V CA
100 mA/24 V CA/CC
- Période de commutation minimale : 1 s
- Charge de lampe à incandescence : 2600 W
- Charge de lampe halogène : 2600 W
- Charge de tube fluorescent : non compensée
compensée en série 1000 VA
compensée en parallèle 730 VA (80 μF)
- Tubes fluorescents compacts : 22 x 7 W; 18 x 11 W;
16 x 15 W; 16 x 20 W; 14 x 23 W
- Température ambiante admise : de -30°C à $+55^\circ\text{C}$

- Classe de protection : II selon norme EN 60730-1 en cas de montage conforme
- Indice de protection : IP 20 selon norme CEI/EN 60529
- Réserve de marche : 10 ans à $+20^\circ\text{C}$
- Précision de marche : $\leq \pm 0,25$ s/jour (25°C)
- Degré de pollution : 2
- Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV

Adresse du service après-vente/Hotline

Adresse du service après-vente

Theben AG
Hohenbergstr. 32
72401 Haigerloch
ALLEMAGNE
Tél.+49 7474 692-0
Fax +49 7474 692-150

Hotline

Tél.+49 7474 692-369
Fax +49 7474 692-207
hotline@theben.de

Adresses, numéros de téléphone, etc. sur
www.theben.de